

مؤقت

مجلس الأمن



السنة الثامنة والستون

الجلسة ٧٠١٤

الثلاثاء، ٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٣، الساعة ١٠/٢٠

نيويورك

الرئيس:	السيدة ديكارلو (الولايات المتحدة الأمريكية)
الأعضاء:	أذربيجان السيد موسيف
	الأرجنتين السيد أوارسابال
	أستراليا السيد كوينلان
	الاتحاد الروسي السيد بانكين
	باكستان السيد مسعود خان
	توغو السيد ميو
	جمهورية كوريا السيد سول كيونغ - هيون
	رواندا السيد ندوهونغوريهي
	الصين السيد شين بو
	غواتيمالا السيد بريث غوتيريث
	فرنسا السيد بيرتو
	لكسمبرغ السيدة لو كاس
	المغرب السيد لوليشكي
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية السير مارك لايل غرانت

جدول الأعمال

الحالة في قبرص

تقرير الأمين العام عن عملية الأمم المتحدة في قبرص (S/2013/392)

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تُقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room U-506.



افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٢٠.

المؤيدون:

الاتحاد الروسي، والأرجنتين، وأستراليا، وتوغو،
وجمهورية كوريا، ورواندا، والصين، وغواتيمالا،
وفرنسا، ولكسمبرغ، والمغرب، والمملكة المتحدة
لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والولايات المتحدة
الأمريكية

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في قبرص

تقرير الأمين العام عن عملية الأمم المتحدة في قبرص

(S/2013/392)

المتنعون:

أذربيجان، وباكستان

الرئيسة (تكلمت بالإنكليزية): يشرع مجلس الأمن الآن

في النظر في البند المدرج في جدول أعماله.

الرئيسة (تكلمت بالإنكليزية): نتيجة التصويت ١٣ صوتاً
مؤيداً، ولا يوجد معارضون، وامتنع عضوان عن التصويت.
اعتمد مشروع القرار بوصفه القرار ٢١١٤ (٢٠١٣).

معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/2013/441، التي

تتضمن نص مشروع قرار قدمته المملكة المتحدة لبريطانيا
العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية.

أعطي الكلمة الآن لأعضاء المجلس الذين يرغبون في
الإدلاء ببيانات بعد التصويت.

أود أن أوجه انتباه أعضاء المجلس إلى الوثيقة

S/2013/392، التي تتضمن تقرير الأمين العام عن عملية الأمم
المتحدة في قبرص.

السيد مسعود خان (باكستان) (تكلم بالإنكليزي):

نشكر المملكة المتحدة على إعدادها القرار ٢١١٤ (٢٠١٣)
بشأن قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص وعلى تسييرها
لعملية التفاوض الحساسة.

أفهم أن المجلس مستعد للشروع في التصويت على

مشروع القرار المعروض عليه.

ترحب باكستان بالتفاعل الذي جرى لأول مرة بين قادة
الجانبيين في قبرص في أيار/مايو من هذا العام وبارهاصات بدء
عملية التفاوض في وقت لاحق هذا العام. تدعم باكستان
المفاوضات التي تملكها قبرص وتقودها. ويحدونا الأمل في أن
يوجه الطرفان جهودهما مباشرة نحو عملية موجهة نحو تحقيق
النتائج تفضي إلى تسوية دائمة. ونؤيد الجهود التي يبذلها مجلس
الأمن وبعثة المساعي الحميدة.

وأود أن أبلغ المجلس بأن رئاسة المجلس التقت بممثلي

الطرفين، اللذين أكداً أنهما يحتفظان بموقفيهما المعروفين من
البند المدرج في جدول أعمال المجلس. وعلى أساس تلك
الاجتماعات، خلصت الرئاسة، بموافقة أعضاء المجلس، إلى
أن بإمكان المجلس المضي في البت في مشروع القرار المعروض
عليه. وما لم أسمع اعتراضاً، فسأطرح مشروع القرار للتصويت
عليه الآن.

لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

أما فيما يتعلق بالقرار الذي اعتمد للتو، فقد تقدمنا بعدد
من المقترحات لكفالة التوازن المناسب في مشروع القرار.
أخذت بعض الاقتراحات في الاعتبار، ونحن نقدر ذلك بالغ

أجري التصويت برفع الأيدي.

الاتفاق على عملية موجهة نحو تحقيق النتائج. علاوة على ذلك، ونتيجة للجهود الرامية إلى إيجاد حل توفيقى بدلا من الحل الذي يعكس الحالة الفعلية، فإن بعض أحكام القرار لا تصف بدقة بعض التطورات على أرض الواقع. هذا هو الحال، على سبيل المثال، فيما يتعلق بالفقرة ٥ من القرار، التي كان لا بد فيها من الترحيب ليس بجهود الاستجابة لطلبات اللجنة المعنية بالمفقودين لاستخراج الرفات فحسب، ولكن أيضا بإمكانية الوصول الفعلي الممنوح من أجل تلك الغاية. نظراً للأسباب التي أشرت إليها للتو، قررت أذربيجان الامتناع عن التصويت على القرار ٢٠١٤ (٢٠١٣).

الرئيسة (تكلمت بالإنكليزية): لا يوجد متكلمون آخرون مدرجون في قائمتي. بذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. أود أن أعرب عن خالص تقدير وفد الولايات المتحدة لأعضاء المجلس ولأمانة المجلس على كل الدعم الذي قدموه لنا هذا الشهر. وفي الواقع، لقد كان شهراً حافلاً، وقد عمدنا فيه إلى التوافق في الآراء بشأن عدد من المسائل المهمة الواقعة في مجال اختصاصنا. وما كان لنا أن نفعل ذلك بدون العمل الشاق والدعم والإسهامات الإيجابية من جميع الوفود وممثلي الأمانة العامة، فضلاً عن المترجمين الشفويين والمترجمين التحريريين وموظفي خدمات الاجتماعات ومهندسي الصوت.

وإذ نصل إلى ختام رئاستنا، أعلم أنني أتكلم بالنيابة عن المجلس كله حين أتمنى حظاً سعيداً لوفد الأرجنتين في شهر آب/أغسطس.

رفعت الجلسة الساعة ١٠/٣٠.

التقدير. بيد أن الإشارة إلى البيانات المشتركة، بما فيها البيانات المؤرخان ٢٣ أيار/مايو وتموز/يوليه ٢٠٠٨، قد حُذفت. فاضطرنا ذلك إلى أن نمتنع عن التصويت على مشروع القرار. غير أن امتناعنا عن التصويت لا يشكل مساساً بتأييدنا لتمديد ولاية قوة الأمم المتحدة والشروع المبكر في المفاوضات.

إننا نؤيد الأهداف الأساسية للقرار.

السيد موسييف (أذربيجان) (تكلم بالإنكليزية): أود أن أشاطر المجلس بإيجاز دواعي امتناعنا عن التصويت على القرار ٢١١٤ (٢٠١٣).

بادئ ذي بدء، نود أن نعرب عن امتناننا لوفد المملكة المتحدة على قيادته وعلى ما بذله من جهود في تيسير المفاوضات على القرار. تؤيد أذربيجان تأييداً تاماً بعثة المساعي الحميدة التي أوفدها الأمين العام وتجديد ولاية قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص لفترة ستة أشهر. وفي الوقت نفسه، على غرار النهج الذي اتبعناه فيما يتعلق بالقرارات السابقة بشأن هذه المسألة، فقد منعنا بعض الاعتبارات، على صعيدي المفاهيم والصياغة على السواء، من أن نصوت مؤيدين لمشروع القرار.

نحن نعتقد أن تحقيق تسوية شاملة ومقبولة من الطرفين للمشكلة القبرصية، ضمن المعايير المعمول بها في الأمم المتحدة، أمر ممكن وفي متناول اليد. يحث القرار الذي اعتمد للتو الجانبين على استئناف مفاوضاتهما الجوهرية، ومواصلة مناقشتهما لإحراز تقدم حاسم في القضايا الأساسية، ويؤكد على أن الوضع الراهن لا يمكن أن يستمر.

ومع ذلك، فإننا نرى أن القرار لا يقدم تحديثاً كاملاً ومناسباً للحالة، ولا يشدد على النحو اللازم على ضرورة